

TR014

## Jobs, power and partnership in the post-2015 UN development agenda

### 後 2015 聯合國開發計畫的工作、電力及夥伴關係

來源：湯姆森路透基金會 [Thomson Reuters Foundation](#) 17 April, 2014

作者：湯尼·O·阿魯梅婁 Tony O. Elumelu



湯尼·阿魯梅婁於奈及利亞首都阿布加 (Abuja, Nigeria)，總統電力革新交易 (Presidential Power Reform Transactions) 簽署儀式上演說。2013 年 4 月 22 日，路透社 Afolabi Sotunde

在 2000 年，聯合國發布了歷史性的宣告－八項千禧年發展目標 (Millennium Development Goals, MDGs)。這些具體的目標必須在 15 年之內完成。大部份的目標在實施過程大有進展，但當我們面對下一輪發展目標之時，我們必定得認清自從 2000 年以來，世界有了哪些改變。

全球金融危機對於個人生活及生計造成了嚴重的衝擊，也影響了公部門提供資金承諾的能力。相反地，金磚四國 (BRIC) 的經濟成長以及非洲國家的崛起，意味著對國際援助的需求，已不能再用從前的方式與規模進行。

因此，我們需要同時重新審視新的發展架構之本質以及其執行過程。

在原本的千禧年發展目標中，大部分的私部門明顯地不被列入此範疇。這次，我們正挺身而出，以做為解決方案的一份子與開創新的解決方式，而這些方案可能掌握了如何用創新與廣泛方式，設計及執行開發計畫的關鍵。

作為一個企業家－我的一生在非洲出生、長大、受教育、工作，而現在則從事培育下一代的工作－我鼓勵私部門在與聯合國合作、規畫及執行後 2015 開發計畫上，承擔一個較積極的角色。

為了制訂下一套的發展目標，我們應當大力集中心力於大規模解決失業問題及創造就業機會，並且大幅改善獲得電力的管道。這些目標針對的是生命及生活品質，而這些目標無法在未與私部門合作的狀況下達成。

## 非洲失業青年

我們不能再繼續對非洲大陸迫在眉睫的失業問題視而不見了。

有了大約兩億的 15-24 歲人口，非洲是世界上人口最年輕、成長率最快速的地區。到了 2045 年，我們的青年人口數將會成長為目前的兩倍，超越中國、印度。而到了 2020 年，如果我們想要戰勝貧困，也同時穩定政治與全球安全，非洲將會需要一億兩千兩百萬個工作。

相對於現行的開發措施，將重點放在投資生命改善 (invest in lives) 上，如人民基本健康狀況及教育，希望他們最終能自力更生，我相信如果我們投資在生計 (invest in livelihoods) 上－工作與經濟機會，人們將會有能力購買醫療服務，他們將會有能力為他們的孩子購買教育及照顧他們的家庭。他們將會活得更久，更健康，並活得更尊嚴。

電力的欠缺是另一個挑戰，這將會讓我們無法根除貧窮。接近五億八千九百萬，或者是十分之七的非洲人缺乏電力。在蒲隆地 (Burundi)，只有低至 2% 的人口有電力可用。

這情況會帶來毀滅性的後果。有數以百萬的母親在黑暗中生產，這對她們與她們的嬰兒有非常大的風險。救命的疫苗運送，會因為電力短缺，無法支持冷藏儲運系統而受到很大的挑戰。

每年因以木材及木炭烹煮，而造成的相關疾病而死亡的人數有將近兩百萬。而且有九千萬的兒童在沒有電力的學校學習。如果我們同意電力的使用與改善生計是後 2015 聯合國開發計畫成功不可或缺的要素，那麼私部門一定在它的設計與執行上，有發揮關鍵角色的空間。

一項想要滿足人民生活及打擊極端貧窮的全球性議程，如果無法充分吸引那個掌握大部分的資金、雇用大部份人民、並促進大部分創新的社會部門，將沒有成功的機會。

### **貫徹非洲資本主義 (Africapitalism)<sup>1</sup> 以達共享式成長 (Inclusive Growth)**

繼承者控股公司的經驗及我們的「非洲資本主義」的指導方針顯示：私部門在追求利益的同時，依然可以對人類發展做出深遠的貢獻，這是可行的。

我創造了一個「非洲資本主義 Africapitalism」這個術語，來解釋在非洲發展中，私部門所扮演的角色：透過長期的投資，同時創造經濟繁榮與社會財富。

繼承者控股公司或許最為人所知的就是對「電能非洲 [Power Africa](#)」<sup>2</sup> 計畫高達 25 億美元的承諾。以最近在尼日三角洲 (Niger Delta) 所併購的 Ughelli 發電廠一案為例，我們已經開始實現這項承諾。

我們從事這項投資，期待獲取利潤，同時創造顯著的社會影響。我們正致力於創造數以萬計直接或間接的工作機會，同時我們也提供家庭、醫院及企業所需的用電。

---

<sup>1</sup> 「非洲資本主義 Africapitalism」為一套經濟理論，藉由能帶來經濟繁榮及社會財富的投資，它體現了私部門對非洲經濟轉型的承諾。正如我們所見，非洲人掌管了這增值部門，並確保這些增值過程確實發生在非洲，且並非透過國有化的形式或政府的政策來實踐，而是經由一世代有遠見的私部門企業家，善用工具及機會去扭轉這塊（非洲）大陸的命運。「非洲資本主義」並非帶有非洲花樣的資本主義，它號召的是賦予非洲的私部門能有效驅動非洲經濟及社會的成長。(來源)

<sup>2</sup> [Power Africa](#) 係由美國歐巴馬總統於 2013 年 6 月 30 日所發佈的計畫。該方案以多個組織合作之方式，規劃在南撒哈拉非洲地區加倍供電管道。(譯註)

世界上有許多這種新型態的公司，它們在找尋一個更具全面性（尤其針對弱勢族群）的成長方式，而我們僅是其中之一。

後 2015 的開發架構應在於尋求擴大這類方案經營規模，以創造更多就業機會及改善人民生活品質。對於政府而言，這意味著他們未來需制定改革措施及建立新的政策，以打造更具競爭力的商業環境。

這不僅可發動中小企業的成長，同時也將吸引和激勵主要投資者，將資金投入非洲這個新興市場，以彌補落後地區基礎設施的匱乏。這類大型投資計畫是非洲當前增加企業對於就業人口之需求唯一的辦法。

我們這些私部門的經營者也必須做出重大改革。我們必須以誠信做為基礎，以確保市場功能成為經濟發展的引擎，而非阻礙。

下一步，不僅單純的捐助有意義的事業就好，我們主要的心力必須放在如何創造及倍增我們開源、供應及經營所在的社會之產值，並在全面性的價值鏈中，整合這些因素，並運用在我們的企業治理、營運、企劃發展及利潤評估層面。

只有結合私營企業的財務資本及獨創與巧思特質 (ingenuity)，搭配政府政治決心 (political will) 及政府的召集力量 (convening power)，加上非營利機構慈悲、無私奉獻的投入，我們才能擊敗貧困。需要有強效的技能混合，才能創造人人平等的機會，並藉此改變我們生活的世界。

#### 關於作者

Tony O. Elumelu 是繼承者控股公司 ([Heirs Holdings](#)) 的董事長。這篇署名評論專欄文章是改編自他在 2014 年 4 月 9 日聯合國大會開幕之前，在一個論壇開幕會議所發表的專題演講：「夥伴關係對於後 2015 開發計畫的作用 *The Role of Partnerships in the Implementation of the Post-2015 Development Agenda*」。

Elumelu 是奈及利亞的經濟學家、銀行家、投資者及公益家。繼承者控股係一泛非洲自營投資公司，特別專注於非洲經濟的策略性部門。Elumelu 亦是湯尼·阿魯梅婁基金會創辦人，該基金會係一立足非洲、由非洲資金成立的非營利組織，在全非洲致力於提升及頌揚商業領導力及創業能力。Elumelu 曾獲頒奈及利亞司令勳章 (*Commander of the Order of Nigeria*, CON)。新非洲 ([New African](#)) 雜誌最近將他列為「非洲最有影響力的 100 人，100 most influential people in Africa」。

（本段落來源：[維基百科](#)）

轉載：湯姆森路透基金會 [Thomson Reuters Foundation](#)

譯者：陳冠妤

翻譯機構 (Translated by)：

台灣社會公益行動協會

Taiwan Social Interest Action Association

台灣社會企業創新創業學會

Taiwan Social Enterprise Innovation and Entrepreneurship Society

輔仁大學社會企業研究中心

Social Enterprise Research Center, Fu-Jen Catholic University, Taiwan

本文版權歸原作者及原網站所有。本網站翻譯文章僅供個人使用。

如需下載，請尊重著作財產權，不得轉為營利用。